

01.12.2024  
2024年12月1日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**54 So when the centurion and those with him, who were guarding Jesus, saw the earthquake and the things that had happened, they feared greatly, saying, “Truly this was the Son of God!” 55 And many women who followed Jesus from Galilee, ministering to Him, were there looking on from afar,**

54 百夫长和一同看守耶稣的人看见地震并所经历的事，就极其害怕，说：“这真是神的儿子了！” 55 有好些妇女在那里远远地观看，她们是从加利利跟随耶稣来服事祂的。

## **MATTHEW 马太福音 27:54-55**

**When I survey the wondrous cross  
On which the Prince of glory died,  
My richest gain I count but loss,  
And pour contempt on all my pride.**

我每静念那十字架，  
并主如何在上受熬，  
我就不禁浑忘身家，  
鄙视从前所有倨傲。

**HYMN 诗歌 77 (1/5)**

**Forbid it, Lord, that I should boast,  
Save in the cross of Christ my God;  
All the vain things that charm me most,  
I sacrifice them to His blood.**

愿主禁我别有所夸，  
除了基督的十字架；  
前所珍爱虚空荣华，  
今为祂血情愿丢下。

**HYMN 诗歌 77 (2/5)**

**See from His head, His hands, His feet,  
Sorrow and love flow mingled down;  
Did e'er such love and sorrow meet,  
Or thorns compose so rich a crown?**

看从祂头！ 祂脚！ 祂手！  
忧情、慈爱和血而流！  
哪有爱忧如此相遘？  
荆棘编成如此冕旒？

**HYMN 诗歌 77 (3/5)**

**His dying crimson like a robe,  
Spreads o'er His body on the tree;  
Then am I dead to all the globe,  
And all the globe is dead to me.**

看祂全身满被水血，  
如同穿上朱红衣饰！  
因此，我与世界断绝，  
世界向我也像已死。

**HYMN 诗歌 77 (4/5)**

**Were the whole realm of nature mine,  
That were an offering far too small:  
Love so amazing, so divine,  
Demands my heart, my life, my all!**

假若宇宙都归我手，  
尽献我主仍觉可羞；  
爱既如此奇妙、深厚，  
当得我心、我命——所有。

**HYMN 诗歌 77 (5/5)**

**<sup>5</sup> But the angel answered and said to the women, “Do not be afraid, for I know that you seek Jesus who was crucified. <sup>6</sup> He is not here; for He is risen, as He said. Come, see the place where the Lord lay. <sup>7</sup> And go quickly and tell His disciples that He is risen from the dead, and indeed He is going before you into Galilee; there you will see Him. Behold, I have told you.”**

**MATTHEW 马太福音 28:5-7**



<sup>5</sup> 天使对妇女说：“不要害怕！我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。<sup>6</sup> 祂不在这里，照祂所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方！<sup>7</sup> 快去告诉祂的门徒，说祂从死里复活了，并且在你们以先往加利利去，在那里你们要见祂。看哪，我已经告诉你们了！”

**MATTHEW 马太福音 28:5-7**

**Christ the Lord is ris'n indeed,  
Hallelujah!  
He has met His people's need,  
Hallelujah!  
Raise your joys and triumphs high,  
Hallelujah!  
Sing, ye heav'ns and earth, reply,  
Hallelujah!**

**救主基督已复活，  
阿利路亚！  
死亡捆索全解脱，  
阿利路亚！  
天使赞美乐欢腾，  
阿利路亚！  
罪人蒙恩也响应，  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (1/4)**

**Lives again our glorious King,  
Hallelujah!  
Where, O Death, is now thy sting?  
Hallelujah!  
Dying once He all doth save,  
Hallelujah!  
Where thy victory, O grave?  
Hallelujah!**

**祂从阴间已脱出，  
阿利路亚！  
死啊！你钩在何处？  
阿利路亚！  
祂曾死过又复生，  
阿利路亚！  
坟墓！你今有何能？  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (2/4)**

**Love's redeeming work is done,  
Hallelujah!  
Fought the fight, the battle won,  
Hallelujah!  
Death in vain forbade Him rise,  
Hallelujah!  
Christ ascended o'er the skies,  
Hallelujah!**

**祂曾死过救赎成，  
阿利路亚！  
毁灭仇敌争战胜，  
阿利路亚！  
死亡不能拘禁祂，  
阿利路亚！  
祂升高天仇敌踏，  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (3/4)**

**Soar we now where Christ hath led,  
Hallelujah!  
Following our exalted Head,  
Hallelujah!  
Made like Him, like Him we rise.  
Hallelujah!  
Free from all the earthly ties,  
Hallelujah!**

**我们与祂同复活，  
阿利路亚！  
与祂高升天上坐，  
阿利路亚！  
与祂一样的高昂，  
阿利路亚！  
脱开地上诸捆绑，  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (4/4)**

**Jesus spreads His banner o'er us,  
Cheers our famished souls with food;  
He the banquet spreads before us,  
Of His mystic flesh and blood.  
Precious banquet, bread of heaven,  
Wine of gladness, flowing free;  
May we taste it, kindly given,  
In remembrance, Lord, of Thee.**

主举爱旗遮盖我们，  
同来享受祂爱筵；  
我们感激救赎大恩，  
全心虔诚来纪念。  
桌上陈设这饼和杯，  
都是表明祢的爱；  
我们一同领祢恩惠，  
我们一同来敬拜。

## **HYMN 诗歌 256 (1/3)**

**In Thy holy incarnation,  
When the angels sang Thy birth;  
In Thy fasting and temptation,  
In Thy labors on the earth,  
In Thy trial and rejection,  
In Thy suff'rings on the tree,  
In Thy glorious resurrection,  
May we, Lord, remember Thee.**

我们纪念祢曾临世，  
成了奴仆历艰苦；  
祢受试探，祢常禁食，  
劳碌并无枕首处。  
我们纪念祢寻罪人，  
常受顶撞和饥渴；  
如有一人悔改归神，  
祢认流血也值得。

## **HYMN 诗歌 256 (2/3)**

**In Thy wondrous crucifixion  
Shunned by God, condemned by man.  
Thou didst purchase our redemption,  
Bridge in love the dreadful span.  
Now to heav'n Thou hast ascended,  
There for us to intercede;  
Coming soon in glory splendid –  
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，  
被人定罪、被神弃，  
独自支付我们赎价，  
祢显祢爱的无极；  
我们纪念祢今在天，  
在神右边常代求；  
祢曾应许还要显现，  
主啊，求祢快成就。

## **HYMN 诗歌 256 (3/3)**



**Father, long before creation,  
Thou hadst chosen us in love;  
And that love, so deep, so moving,  
Draws us close to Christ above,  
And will keep us, and will keep us,  
Firmly fixed in Christ alone,  
Firmly fixed in Christ alone.**

父啊, 久在创世之前,  
祢选我们, 爱无限!  
这爱甘美、激励、深厚,  
吸引我们亲耶稣。  
还要保守, 还要保守  
我们今后永稳固。  
我们今后永稳固。

## **HYMN 诗歌 20 (1/4)**

**Tho' the world may change its fashion,  
Yet our God is e'er the same;  
His compassion and His cov'nant  
Through all ages will remain.  
God's own children,  
God's own children,  
Must forever praise His name,  
Must forever praise His name.**

虽然宇宙逐渐改迁，  
但是我神总不变；  
祂的爱心，同祂话语，  
向着我们永坚定；  
神的儿女，神的儿女，  
我们应当赞祂名。  
我们应当赞祂名。

## **HYMN 诗歌 20 (2/4)**

**God's compassion is my story,  
Is my boasting all the day;  
Mercy free and never failing  
Moves my will, directs my way.  
God so loved us, God so loved us,  
That His only Son He gave,  
That His only Son He gave.**

神的怜悯是我诗歌，  
我口所夸心所乐；  
从始至终，惟有白恩，  
能得我命感我心。  
神爱我们！神爱我们！  
连祂爱子都不吝！  
连祂爱子都不吝！

## **HYMN 诗歌 20 (3/4)**

**Loving Father, now before Thee  
We will ever praise Thy love;  
And our song will sound unceasing  
Till we meet Thy Son above,  
Giving glory, giving glory,  
To our God and to the Lamb,  
To our God and to the Lamb.**

爱的神啊，我们现在  
同心歌颂祢奇爱，  
直到天上，远离尘嚣，  
我们仍是要称扬；  
但愿荣耀，但愿荣耀，  
永远归神和羔羊。  
永远归神和羔羊。

## **HYMN 诗歌 20 (4/4)**

**We praise Thee, glorious Father,  
As objects of Thy grace,  
Who for Thine own heart's pleasure  
Are now before Thy face:  
Thy sons marked out for glory  
Known from eternity –  
With Christ Thy Well-beloved,  
Object supreme to Thee.**

荣耀父神，赞美祢，  
我是祢恩对象；  
今为使祢心欢喜，  
前来向祢颂扬：  
永世标出的众子，  
预定都进荣光，  
同着基督祢爱子，  
作祢至高对象。

## **HYMN 诗歌 26 (1/2)**

**Who else but Thee, O Father,  
Could in Thine only Son  
So bless us with Thy Spirit,  
And have us for Thine own?  
Soon shall we be forever  
With Christ in glory; then  
We'll shine in His blest image  
Eternally, Amen!**

哦父，除祢有谁能  
如此祝福我们：  
使我有份祢的灵，  
蒙祢生命之恩？  
不久我们要永远  
与祂同得荣耀；  
永远与祂活祢前，  
将祂荣形返照！

## **HYMN 诗歌 26 (2/2)**

# Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 08/12/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Announcements

报告

Message 信息

Revelation 启示录

3:14-22

# 2024 EVENTS SCHEDULE 2024年活动表

Date 日期	Event 活动
1- 4/12	Church Camp in JB 教会营 (在新山)
25/12 (AM 早上) (Christmas Day 圣诞节)	Gospel Meeting 福音聚会

## Announcements 报告

All the Lord's Day Meetings in December  
are combined meetings at 10.00am

12月份主日聚会都是早上10点集中聚会



# 2025 EVENTS SCHEDULE 2025年活动表

Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
8-11 June 6月8-11日	<b>Church Camp</b> <b>in Le Grandeur Palm Resort Johor</b> 教会营 在柔佛州乐俊宏度假村酒店	<b>All saints</b> 众圣徒

Invitation to the Gospel Meeting  
诚邀参加福音聚会

JESUS IS OUR  
SAVIOUR  
耶稣是我们的救主

**THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会**

地点 Venue: 1 Derbyshire Road, Singapore 309457

电话 Tel: 6256-5176

电邮 Email: [cis\\_gospel@church.org.sg](mailto:cis_gospel@church.org.sg)

日期 Date: 星期三 | Wednesday 25/12/2024

时间 Time: 上午10点30分至11点30分 | 10:30 am to 11:30 am

**Gospel Meeting 福音聚会**  
**(On-site 实地)**

**Date: 25 Dec 2024 (Wed)**

**日期: 2024年12月25日(周三)**

**Time: 10.30am**

**时间: 早上10点30分**

**There is a love feast after the meeting.**

**We encourage all ages to attend.**

**会后有爱筵。欢迎各年龄的与会者。**



# CALENDAR 2025

## Revelation 21:3

“... Behold, the tabernacle of God is with men,  
and He will dwell with them, and they shall be His people.  
God Himself will be with them and be their God.”

## 启示录 21:3

“..... 看哪，神的帐幕在人间。祂要与人同住，  
他们要作祂的子民。神要亲自与他们同在，  
作他们的神。”

**THE CHURCH IN SINGAPORE**

🏠 1 Derbyshire Road S309457

☎ (65) 6256-5176 | 6256-5298

🌐 [www.church.org.sg](http://www.church.org.sg)

**Calendar 2025**  
**2025年月历**

**2024 Church Camp: Be Ready, He Is Coming Quickly!**

**2024年教会营：要预备，祂必快来！**

**Lunch will be provided only for the  
Camp participants**

**只为参加教会营者提供午餐**

**Date 日期: 1-4/12/2024**

**Venue: DoubleTree by Hilton, JB**

**地点: 希尔顿逸林酒店柔佛州新山**

**Theme**

**主题**

**The Church  
of Jesus Christ**

**耶稣基督的教会**

**12** Then I turned to see the voice that spoke with me. And having turned I saw **seven golden lampstands,** <sup>13</sup> and in the midst of the seven lampstands **One like the Son of Man,** clothed with a garment down to the feet and girded about the chest with a golden band.

**12**我转过身来，要看是谁发声与我说话；既转过来，就看见**七个金灯台，**<sup>13</sup>**灯台中间有一位好像人子，身穿长衣，直垂到脚，胸间束着金带。**

**Revelation**

**启示录**

**1:12-13**

# The first mention of the church 首次提到教会

*I will build **My church**, and the gates of Hades shall not prevail against it.*

我要把**我的教会**建造在这磐石上, 阴间的权柄不能胜过他。

**Matthew**  
**马太福音**  
**16:18b下**

# The beginning of the church 教会的开始

**Acts**

**使徒行传  
2:47b下**

**And the Lord added to the church  
daily those who were being saved.**

**主将得救的人天天加给他们（教会）。**



# Our meeting hall: history and facts 我们的会所: 历史与事实



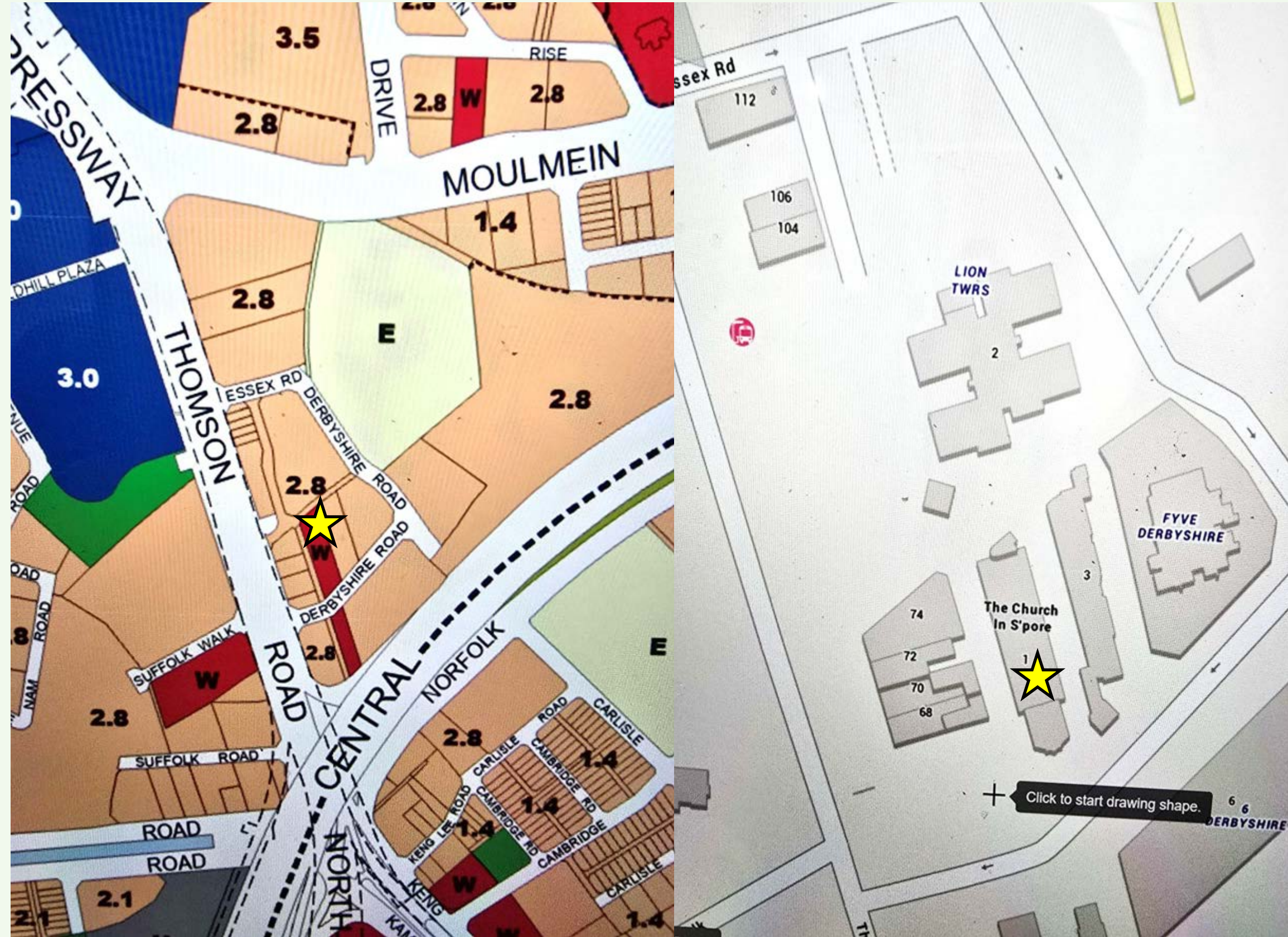
## 1 Derbyshire Road

# Our meeting hall: history and facts 我们的会所: 历史与事实



## 1 Derbyshire Road

# Our meeting hall: history and facts 我们的会所: 历史与事实



## 1 Derbyshire Road

**8 Will a man rob God?  
Yet you have robbed Me!  
But you say,  
'In what way have we robbed You?'  
In tithes and offerings.  
9 You are cursed with a curse,  
For you have robbed Me,  
Even this whole nation.**

**Malachi**  
**玛拉基书**  
**3:8-9**

8 人岂可夺取神之物呢？你们竟夺取我的供物。你们却说：‘我们在何事上夺取祢的供物呢？’就是你们在当纳的十分之一和当献的供物上。9 因你们通国的人都夺取我的供物，咒诅就临到你们身上。

**Malachi**  
**玛拉基书**  
**3:8-9**

**“Bring all the tithes into the  
storehouse,  
That there may be food in My house,  
And try Me now in this,”  
Says the Lord of hosts,  
“If I will not open for you the  
windows of heaven  
And pour out for you such blessing  
That there will not be room enough  
to receive it.”**

**Malachi**  
**玛拉基书**  
**3:10**

万军之耶和华说：“你们要将当纳的十分之一全然送入仓库，使我家有粮，以此试试我，是否为你们敞开天上的窗户倾福于你们，甚至无处可容。”

**Malachi**  
**玛拉基书**  
**3:10**

# The meaning of “the church” “教会” 的意思

The word “church” in Greek, Ekklesia (ἐκκλησία): the called-out ones; an assembly  
希腊文中的“教会”：蒙召出来者的集会

If you look up the meaning of “church”, you will find definitions like “a building used for public Christian worship”

如果你查找“教会”一词的意思，就会找到“用于公共基督徒敬拜的建筑物”这样的定意



# Why is the church important to our Lord Jesus?

## 为什么教会对我们的主耶稣是重要的？

He has delivered us from the power of darkness and conveyed us into the kingdom of the Son of His love,

祂救了我们脱离黑暗的权势，把我们迁到祂爱子的国里；

**Colossians**

**歌罗西书**

**1:13**

# Why is the church important to our Lord Jesus?

## 为什么教会对我们的主耶稣是重要的？

This is a great mystery, but I speak concerning *Christ and the church*.

这是极大的奥秘，但我是指着基督和教会说的。

**Ephesians**

以弗所书

**5:32**

# Various terms of the church in the Bible

## 圣经中教会的各种名称

- 1. The bride of Christ**  
基督的新妇
- 2. The body of Christ**  
基督的身体
- 3. The church of the living God**  
活神的教会
- 4. The city of the living God**  
活神的城邑
- 5. The flock of God**  
神的群羊
- 6. A golden lampstand**  
金灯台

# A golden lampstand 金灯台

## Exodus 出埃及记 27:20-21

**<sup>20</sup> And you shall command the children of Israel that they bring you pure oil of pressed olives for the light, to cause the lamp to burn continually. <sup>21</sup> In the tabernacle of meeting, outside the veil which *is* before the Testimony, Aaron and his sons shall tend it from evening until morning before the Lord. *It shall be a statute forever to their generations on behalf of the children of Israel.***

**Application**  
应用

# A golden lampstand 金灯台

## Exodus 出埃及记 27:20-21

20 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。21 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在耶和华面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。

Application  
应用

# The bride of Christ (a relationship)

## 基督的新妇（一个关系）

- **Submits (willingly and lovingly) to Christ her Husband**  
(心甘情愿并满怀爱意地)顺服她的丈夫基督
- **Joined to Christ her Husband**  
与她的丈夫基督联合
- **Respects Christ her Husband**  
敬重她的丈夫基督

**Application**  
应用

# The bride of Christ (a relationship)

## 基督的新妇（一个关系）

### Matthew 马太福音 25:1-4

**<sup>1</sup> Then the kingdom of heaven shall be likened to ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. <sup>2</sup> Now five of them were wise, and five *were* foolish. <sup>3</sup> Those who *were* foolish took their lamps and took no oil with them, <sup>4</sup> but the wise took oil in their vessels with their lamps.**

**Application**  
应用

# The bride of Christ (a relationship)

## 基督的新妇（一个关系）

### Matthew 马太福音 25:1-4

<sup>1</sup> 那时，天国好比十个童女拿着灯出去迎接新郎。<sup>2</sup> 其中有五个是愚拙的，五个是聪明的。<sup>3</sup> 愚拙的拿着灯，却不预备油；<sup>4</sup> 聪明的拿着灯，又预备油在器皿里。

Application  
应用



# The body of Christ 基督的身体

- **One body but many members**  
一个身体, 却有许多肢体
- **No Jews or Greeks, slaves or free**  
没有犹太人或希腊人, 为奴的或自主的
- **God has set the members in the body**  
神把肢体俱各安排在身上了
- **Bestow greater honour on the less honourable members**  
越发给不体面的肢体加上体面

**Application**  
应用

# The body of Christ 基督的身体

- **No schism**  
不可分门别类
- **One member suffers, all the members suffer with it**  
一个肢体受苦, 所有肢体就一同受苦
- **One member is honoured, all the members rejoice with it**  
一个肢体得荣耀, 所有肢体就一同快乐

**Application**  
应用

# Memory Verses 背诵经节 (01-12-2024)

## Revelation 启示录 21:2-3

**<sup>2</sup> Then I, John, saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. <sup>3</sup> And I heard a loud voice from heaven saying, “Behold, the tabernacle of God *is* with men, and He will dwell with them, and they shall be His people. God Himself will be with them *and be* their God.**

# Memory Verses 背诵经节 (01-12-2024)

## Revelation 启示录 21:2-3

2 我又看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降，预备好了，就如新妇装饰整齐等候丈夫。

3 我听见有大声音从宝座出来说：“看哪，神的帐幕在人间！祂要与人同住，他们要作祂的子民，神要亲自与他们同在，作他们的神。”